



Berriketari (Noticiero).

Acercando a nuestra gente.

Año XVI, Revista N° 137, Abendua (Diciembre) 2023.

Zuzendaria (Director): Ignacio Bastarrica M.

Editore (Editora): María Angélica Carrasco V.

EDITORIALA (Editorial)

KAIXO LAGUNAK (Hola Amigos)

Con un movido último mes de diciembre nuestra Euzko Etxea con mucha tristeza despidió el año 2023. **José María Narvarte Arregui**, de una familia emblemática en nuestra institución, ex presidente, amigo, exitoso en su desempeño siempre con una broma en sus labios, dejaba este mundo luchando hasta su último día con la implacable enfermedad que lo aquejaba. (Goian Bego Lagun), te recordaremos siempre por los valores y virtudes que dieron sello a tu existencia. Como siempre y a pesar del dolor de su partida, como BERRIKETARI continuamos trabajando para mantenerlos informados del acontecer de nuestra Euzko Etxea aquí y en el exterior. (Ver páginas interiores).

Recibiremos este 2024 con nuevos bríos para lo cual nos tomaremos unas breves vacaciones esperando a nuestro regreso en marzo, seas uno mas de los nuestros como socio y protagonista en esta revista.

LASTER ARTE (hasta pronto)

María Angélica Carrasco Vera

Editora





EUSKERA

Queridos amigos lectores, publicamos algunas frases en nuestra hermosa lengua, el Euskera y su significado:

Kontua mesedez = La cuenta, por favor.

Garestia da. Oso garestia da. Garestiegia da = Es caro. Es muy caro. Es demasiado caro.

Merkea da. Oso merkea da. Merkeegia da = Es barato. Es muy barato. Es demasiado barato.

Ba al duzu ogirik? = ¿Tienes pan?

Ba al duzue gaurko egunkaria? = ¿Tienen el periódico de hoy?

Gauza asko daude = Hay muchas cosas.

Gauza gutxi daude. Ez dago ezer = Hay pocas cosas. No hay nada.

Gaur laneguna da = Hoy es día laborable.

Lanera noa = Voy a trabajar.

Ez dut oporrik = No tengo vacaciones.

Hotel batean zerbitzari lanetan ari naiz = Trabajo de camarera en un hotel.

Harreran lan egiten al duzu? = ¿Trabajas de recepcionista?

Ez dut lanik = No tengo trabajo.

Merkataria naiz eta gaur ez dut lanik = Soy comerciante y hoy no trabajo.

Patinatzera etorriko al zarete? = ¿Venís a patinar?

Gaur hondatzara joan gara = Hoy hemos ido a la playa.

Egunero joaten da diskotekara = Va a la discoteca todos los días.

Egunero joaten naiz bizikletan = Voy en bicicleta cada día.

Joango al gara zinemara? = ¿Por qué no vamos al cine?

Uztailaren 15etik 31ra itxita = Cerrado del 15 al 31 de Julio.

JOSÉ MARÍA NARVARTE ARREGUI

Por Ignacio Bastarrica M.



El Lunes 18 de Diciembre nuestra casa vasca se estremecía por la noticia del fallecimiento de José María Narvarte Arregui, Txoma para todos, a las 15:00 hrs. de aquél día partía hacia el infinito nuestro amigo de toda la vida, su enfermedad lo fue apagando de a poco, él se resistía con mucha fuerza y valentía, aunque era esperable el desenlace la noticia nos golpeó a todos, grandes y chicos, jóvenes y mayores, lamentamos mucho no encontrarnos en Santiago para acompañar a Txoma en su viaje final, nos encontrábamos participando en el Congreso Mundial de Colectividades vascas representando a nuestra Euzko Etxea de Santiago junto a mi esposa María Angélica en Donosti.

Con Txoma nos conocimos en el centro vasco, lugar de reunión de tantas familias vascas y sus descendientes, luego nos encontramos en el Instituto Nacional, colegio que nos formó y nos preparó para la vida, en los pasillos y en los recreos podía divisarse a Txoma siempre rodeado de amigos, los tenía en gran cantidad, y conversábamos acerca de nuestro centro vasco, su carácter amable y simpático, su talle destacado por su altura y su aspecto juvenil (que siempre lo tuvo) lo hacía muy destacable, pertenecía a una familia emblemática en nuestra institución, su padre y sus tíos ayudaron a construir el edificio que ocupamos hoy después de más de 60 años, y se entregaron por completo a la institución, todos ellos destacaron en Euzko Etxea ya sea en la Pelota vasca como en la música, en nuestros Directorios y en todas las actividades, luego él, sus hermanos y primos participaron activamente en los grupos de danzas, en la música (todos con grandes talentos), en el Mus y en las fiestas institucionales incondicionalmente, un gran aporte de los hermanos y primos Narvarte sin duda. Txoma fue Director de Euzko Etxea varios años, luego reemplazó a mi Padre en la Presidencia del Directorio al asomarse la enfermedad en mi querido Padre y al tener que renunciar por su alejamiento, lo hizo muy bien ,

tal es así que estuvo 14 años presidiendo nuestra casa vasca, siempre le solicitábamos que continuara, fue muy exitoso en su desempeño, un caballero, buena persona, y siempre con la broma en sus labios, así también supo reconocer a quienes destacaban en sus labores en las diferentes ramas, y modesto además, no buscaba lucimientos personales, también fue un gran empresario y gremialista, dirigente de Indupan durante dos décadas y en ese período fue su Presidente durante 8 años, también presidió la Federación chilena de Pelota vasca, deporte que practicaba con frecuencia, heredado de su familia. Me siento feliz de haberlo tenido como mi amigo de siempre, y al decirlo creo interpretar lo que la mayoría de Uds. sienten en estos momentos, sentir que él fue nuestro amigo de siempre. Mil gracias querido Txoma por tu amistad, por tu entrega, por tu sencillez, sus hijos y nietos que llevan en su corazón marcado con fuego el escudo vasco sienten orgullo por él, sus compañeros del Instituto Nacional lo despidieron con sencillas palabras que reflejan lo que todos sentimos: “Querido amigo y compañero Institutano, generación 1967, te recordaremos siempre por los valores y virtudes que dieron sello a tu existencia. Un gran abrazo, y que tengas un lindo camino hacia lugares que solo tu conoces, y que todos algún día conoceremos. Hasta siempre querido José.”
Goian Bego Lagun.

CONGRESO MUNDIAL DE COLECTIVIDADES VASCAS EN DONOSTI.

Entre el 18 y el 21 de Diciembre se realizó en Donosti, San Sebastián el VIII Congreso Mundial de Colectividades vascas. Éstos eventos se realizan cada cuatro años en Euzkadi donde se norman las relaciones con las comunidades vascas, fomentando la comunicación y colaboración entre las colectividades del mundo con el gobierno vasco, actualmente se registran 197 Euzko Etxeak en 25 países del mundo, estuvieron presentes 18 países con sus representantes: Alemania, Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Cuba, España, Estados Unidos de América, Francia, Japón, México, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. El lema escogido en ésta oportunidad fue ERALDAROA, término que no existe en el diccionario, surgido de la combinación de ERALDA (transformar) y ARO-A (tiempo de), el objetivo del gobierno vasco es implementar medidas que vayan a favor de actualizar las relaciones con la Diáspora.

El Domingo 17 de Diciembre se organizó una cena inaugural del Congreso en el Hotel Londres, lugar donde se hospedaron las delegaciones con la intervención de Gorka Alvarez, Director de Colectividades vascas del exterior, y Marian Elorza, Secretaria General de Unión Europea y Acción Exterior, se repartieron las credenciales y recepcionó a las diferentes delegaciones, el Lunes 18 se inauguró oficialmente el Congreso con la intervención del Lehendakari Iñigo Urkullu quién dirigió el acto y felicitó a las delegaciones de los 18 países asistentes, luego la intervención artística del conocido grupo vasco Kalakan, y del grupo argentino Aguamadera, a continuación un representante de cada país intervino para dar a

conocer las actividades que se realizan en sus comunidades, por Chile intervino nuestro Presidente Ignacio Bastarrica representando a las tres casas vascas que hay en nuestro país (Euzko Etxea de Santiago, Euzko Etxea de Valparaíso- Viña y Colectividad vasca), al finalizar la jornada los delegados junto a sus acompañantes visitaron la Tabakalera para presenciar un concierto del grupo Kalakan y el grupo Aguamadera, quienes nos pasearon por la música vasca y de América, al salir de tabakalera nos dirigimos a la Sidrería Petritegi en Astigarraga-Gipuzkoa donde cenamos y recorrimos las instalaciones de dicho lugar.



Lehendakari Iñigo Urkullu inaugurando el Congreso Mundial en Donosti.



Los congresistas en la playa de La Concha de San Sebastián.



Delegación chilena junto al Lehendakari, el Delegado del gobierno vasco en Chile Rafael Kutz, Marian Elorza y Gorka Alvarez.



Gorka Alvarez, Director para la Comunidad vasca en el Exterior.



Marian Elorza, Secretaria general de Unión Europea y Acción Exterior.



Ignacio Bastarrica, Presidente de Euzko Etxea de Santiago interviene en representación de Chile.



Así informaron en México el Congreso de Donosti, María Angélica y yo compartiendo con Marian Elorza, Gorka Alvarez y la delegación mexicana.



Hermoso recital de música vasca y Sudamericana, grupos Kalakan y Aguamadera.

El Martes 19 se formaron mesas de trabajo con temáticas establecidas durante todo el día en el palacio Kursaal, oportunidad de juntarse con los jóvenes que asistían a Gaztemundu, por la tarde las delegaciones hicieron donaciones al archivo de la Diáspora vasca, nuestra Euzko Etxea por medio de su Presidente donó al archivo un pendrive que contiene la historia de nuestra Euzko Etxea, con fotografías, videos, artículos de Euzko news y música, por la noche cenamos en la Sociedad gastronómica de Donosti con la actuación de un magnífico ochote que nos hizo cantar las tradicionales melodías vascas, también el Director de Euskal Kultura sentado al piano, Joseba Etxarri, hizo cantar a todos los asistentes.



Ignacio Bastarrica hace entrega de un pendrive con la historia de nuestra Euzko Etxea al archivo de la Diáspora Vasca en la persona de Gorka Alvarez.



En la Cofradía vasca de Gastronomía, el ochote Eguzkilore nos hizo cantar a todos.

El Miércoles 20 seguimos trabajando en las mesas finalizando el día con la actuación del grupo de danzas Aukeran con su espectáculo “Migratzaileak” en el mismo Kursaal, por la noche un tour por los principales centros gastronómicos del casco viejo de Donosti probando los famosos pintxos, se formaron grupos de amigos con quienes compartimos hermosos momentos.

El Jueves 21 fue el día de la clausura del Congreso en el Hotel Londres, oportunidad en la que los delegados aprobaron el plan cuatrienal de Acción Institucional y fueron elegidos los tres representantes de las Colectividades vascas al Consejo asesor del gobierno vasco. La clausura estuvo a cargo de Gorka Alvarez y Marian Elorza, un cocktail de camaradería junto a quienes nos acompañaron en éste Congreso puso fin a estos maravillosos días vividos en Donosti, oportunidad única de reencontrarse con viejos amigos y hacer nuevas amistades, Berriketari estuvo presente en todas las instancias de éste Congreso.



Un momento de relax en el recorrido siguiendo a los pintxos en el casco viejo de Donosti, junto a amigos argentinos, belgas y mexicanos.



María Angélica Carrasco, editora de Berriketari, junto al Presidente del Centro Vasco de México Julen Ruiz de Azua Arruti y su esposa con quienes estuvimos en Valdivia.



Maquila de reconocimiento a Julen por su labor en México, compartiendo imagen con nuestro Presidente.



María Angélica con jóvenes vascas en la celebración del día de Santo Tomás.

RECITAL DEL CORO VASCO POR SUS 84 AÑOS DE TRAYECTORIA.

El Miércoles 27 de Diciembre a las 19:00 hrs., el Coro Vasco de Euzko Etxea de Santiago se presentó en el Auditorium Ramón de Muguruza para dar un recital con motivo de cumplir 84 años de trayectoria artística, canciones populares vascas y villancicos fueron parte del repertorio ofrecido, el coro dirigido por el maestro Patricio Aburto Jara hizo vibrar al público asistente y hubo momentos muy emotivos como por ejemplo cuándo se cantó el Agur Jaunak y Noche de Paz, ésta vez coreado por los presentes que repletaron nuestro salón, una jornada muy exitosa, nuestra agrupación muy renovada y con nuevos bríos ya cuenta con 20 integrantes, lo que es una muy buena noticia para quienes amamos la música coral y vasca, sus solistas Ignacio Bastarrica y Fernando Parada junto al maestro Cristian Bustos al teclado y el maestro Director Patricio Aburto tuvieron destacadas actuaciones. Al día siguiente el coro tuvo su cierre de año prometiéndose sus integrantes juntarse nuevamente el primer Jueves del mes de Marzo de éste año que comienza.



El coro vasco en el escenario de nuestro teatro.



El público repletó el auditorium.



No podía faltar el arbolito.



Director Patricio Aburto frente a su coro.



Gran despedida de año en la sala del coro.



Hoy contamos con un coro muy fortalecido.



Mucha camaradería hay en éste grupo.



El Presidente junto al Director del coro.

Berriketari y Euzko Etxea de Santiago los invita cordialmente a contactar nuestro moderno y típico Restaurant AMALUR, ubicado en nuestra sede de Av. Vicuña Mackenna 547, Santiago, metro Santa Isabel.

Fono: +562 2298 6376

Celular: +569 7376 8603

Reservas: contacto@restaurantamalur.cl



Website: <http://www.restaurantamalur.cl>

Estimados amigos, los invitamos a mantenerse siempre en contacto con nuestra casa vasca. Les informaremos de nuestras actividades a través de las redes sociales, correos o telefónicamente.

CORREO DIRECTO: noticiero.berriketari@gmail.com

Laster arte (hasta pronto).